

François de Carbonnel

7 décembre 1946 - 18 avril 2020



Rougemont, mardi 21 avril 2020

J.S.Bach - Sonatina from Cantata N°106 “Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit”

Ouverture

Un être humain qui s'éteint
Ce n'est pas un mortel qui finit.
C'est un immortel qui commence

Ceux que nous avons aimé
et que nous avons perdu,
ne sont plus où ils étaient

Mais ils sont toujours et partout où nous sommes.
Cela s'appelle d'un beau mot plein
de poésie et de tendresse :
Le Souvenir..!

(...)

Chers amis,

Nous sommes réunis en ce lieu
pour nous souvenir de François de Carbonel

Né le 7 décembre 1946 à Paris.
Décédé le 18 avril 2020 ici à Rougemont.

(...)

Il est parti trop tôt.
Certes.
Après une longue maladie.

Mais il a eu du courage, de la dignité
et de la générosité pendant toute
la triste progression de sa maladie.

(...)

La tradition chrétienne confirme,
ce que nous savons tous:

Toute âme doit goûter la mort.

Mais l'éternel fait pénétrer la nuit dans le jour,
et il fait pénétrer le jour dans la nuit.

(...)

Cette cérémonie d'adieu,
nous rappelle que nous sommes
des hommes et des femmes né de la poussière,
et qu'un jour nous retournerons à la poussière.

(...)

François has been fighting
his illness against all odds,
defying medicine and its prognostics,
so brilliantly that we almost
forgot that he was dying.

He left us today reminding us that life ends.

(...)

Pourtant, Victor Hugo disait:

*Je dis que le tombeau qui sur les morts se ferme
Ouvre le firmament ;
Et que ce qu'ici-bas nous prenons pour le terme
Est le commencement ...*

(...)

Quelqu'un écrivait aux enfants:
Quel honneur d'avoir connu votre père.
Il émanait une grande force,
un grand discernement et une grande humanité.
Sa lucidité, son humour, sa gentillesse, sa rigueur....

(...)

François aimait bien ces paroles,
écrites en grandes lettres au dessus de l'entrée de la maison
"Il faut cultiver son jardin".
Et c'est ce qu'il a fait.
De tout son coeur et de toute son intelligence.

Ces paroles, sont tirées du livre *Candide*
ou l'optimisme, de Voltaire.

Le philosophe français les écrit dans
un contexte bien précis.

Il fait une constatation:

*“Le travail éloigne de nous trois grand mots :
l'ennui, le vice et le besoin.
Il faut cultiver son jardin”.*

(...)

C'est ce que François a fait:
s'occuper des ces choses
que l'on peut changer, améliorer.

Il s'est appliqué à la rendre le monde meilleur.
Et nous disons aujourd'hui: merci François.

Merci pour tout ce que tu as apporté de beau et de grand.
Merci pour tous tes gestes offerts et tes paroles données,

Merci pour tout ton amour à jamais inscrit dans le cœur
de ceux qui t'ont entouré.

Merci pour les chemins parcourus, ensemble,
parfois rudes et fatigants,
Mais que nous avons eu le bonheur de vivre ensemble.

Quelqu'un écrivait:

*“Merci pour les les conversations parfois difficiles
toujours passionnantes.
Merci pour ton engagement et ta détermination
pour doter l'église de Rougemont de cet orgue magnifique.*

*La preuve de sa vision de l'avenir.
Un père et un grand père d'exception,
vif courageux et intelligent jusqu'au bout.”*

(...)

Un exemple comment cultiver son jardin.

(...)

Sa place maintenant est vide vide.
Son absence fait mal,

François, tu nous manques aujourd'hui
et tu nous manqueras
encore demain.
Merci, tu es parti vers ce lointain inconnu...

Il restera de toi ce que tu as semé,
dans ton jardin
que tu as partagé aux mendiants du bonheur.
Ce que tu as semé en d'autres germes.

(...)

C'est au Nom du Christ que je vous accueille
et que je dis avec Jean Sébastien Bach,
qui l'écrivait sous chaque partition:

Soli deo Gloria. - A Dieu Seul soit l'honneur.

(...)

The Dalai Lama once said:
*"This is my simple religion.
No need for temples.*

*No need for complicated philosophy.
Your own mind, your own heart is the temple.
Your philosophy is simple kindness."*

(...)

He added something important:

*"We cannot hope to die peacefully
if our lives have been full of violence,
or if our minds have mostly been agitated
by emotions like anger, attachment, or fear.
So if we wish to die well,
we must learn how to live well..."*

(...)

Francois will be sorely missed.
He had a tremendously positive impact on many lives.

He will certainly live on, not just in our memories,
but in how he affected the way we behave and think.

(...)

*J'invite maintenant un petit-fils d'allumer la bougie qui éclairera
le cercueil pendant ces moments d'adieu.*

Nous avons allumé une bougie.

Comme la flamme monte toujours à
l'au-dela,
ainsi tous les souvenirs,
s'envolent dans l'au-delà.

Le deuil de François,
c'est pour la vie.
Ca ne s'en va jamais,

Ca fait partie de vous,
à chaque pas, à chaque souffle.

Un poète écrivait:

*Quand tu es heureux,
regarde au plus profond de toi.*

*Tu verras que seul ce qui t'apporte de la peine,
t'apporte aussi de la joie.*

*Quand tu es triste,
regarde à nouveau dans ton cœur,*

*et tu verras que tu pleures
ce qui te rendait heureux.*

*La flamme de cette bougie emporte
nos pensées,*

*l'âme de la mort qui règne
vers l'au-delà.
Vers l'Eternel....*

Prière/Prayer

O God, Creator of all life,
help us to accept death as a part of life,
trusting in your goodness and great love
for every one of us.

We feel now the pain of parting with a loved one,
but we rejoice that we many were privileged
to experience life with him.

We entrust François de Carbonel to you in death
as in life you entrusted him to us.
We pray in sincerity and hope. Amen.

Bref interlude d'orgue

Lectures

Quand on aime quelqu'un,
on a des choses à lui raconter jusqu'à la fin des temps.
Dieu aussi nous aime.

Selon la Bible, la vraie sagesse:
connaître le Seigneur

Écoutez ... (Jérémie 9, 22-23)

Voici ce que déclare le Seigneur:
Que l'homme sage
ne se vante pas d'être sage!

Que l'homme fort
ne se vante pas d'être fort!

Que le riche
ne se vante pas d'être riche!

Si quelqu'un veut se vanter
qu'il se vante plutôt
d'être capable de me connaître

et de savoir que moi, le Seigneur,
je travaille pour la bonté,
le droit et l'ordre sur la terre.

Ce sont de telles gens qui me plaisent
C'est cela qui me fait plaisir
déclare le Seigneur.

(...)

Ceux qui se vantent le plus sont presque
toujours ceux qui réussissent le moins.

François aimait les Épîtres de Paul.
Voici ce qu'en dit l'Apôtre Paul....

*“Aucun être humain ne peut se vanter devant Dieu.
Mais Dieu vous a unis à Jésus-Christ
et il a fait du Christ notre sagesse:*

*c'est le Christ qui nous rend justes devant Dieu,
qui nous permet de vivre pour Dieu
et qui nous délivre du péché.”*

*Par conséquent, comme le déclare l'Écriture:
Si quelqu'un veut se vanter,
qu'il se vante de ce que le Seigneur a fait.*

(...)

At the beginning of the service,
we quoted Voltaire.

“We have to cultivate our garden”.

The garden of our own live.

Francois loved the recommendations of Saint Paul.
He writes in a letter to the christians in Thessaloniki:
a passage that speaks about human engagement.

Listen...

*While we were with you, we used to tell you,
"Whoever refuses to work is not allowed to eat."*

*We say this because we hear
that there are some people among you*

who live lazy lives and who do nothing

except meddle in other people's business.

*In the name of the Lord Jesus Christ
we command these people and warn them
to lead orderly lives and work to earn their own living*

But you, friends, must not become tired of doing good.

*May the Lord himself, who is our source of peace,
give you peace at all times and in every way.
The Lord be with you all.*

(...)

Et nous terminons les lectures
avec une simple phrase,

mais qui résume l'évangile entier
pour le vivants et pour les morts:
"Ma grâce te suffit".

J.S.Bach - Aria from the St. Matthew Passion "Erbarme dich, mein Gott"

Prédication

Chers amis,

François s'est beaucoup investi pour la réalisation
de l'orgue que vous venez d'entendre.

Il aimait la musique de Jean-Sébastien Bach.
Jean-Sébastien Bach, - nous venons de le dire -
à chaque fois
qu'il avait terminé une œuvre, la signait,
en rajoutant « *Soli Deo Gloria* ».
A Dieu seul la gloire !

Preuve de modestie ?
Ou bien, témoignait-il de quelque chose qui le dépassait?

Le compositeur était un génie
autant qu'un homme de foi.

Par cette signature,
il associait Dieu à son œuvre.

Il savait ce qu'il lui devait et il
le reconnaissait publiquement.
Et ce n'est pas tout.

En même temps, il faisait preuve d'humilité.

(...)

Il n'y a pas de honte à être intelligent.
Il n'y a pas honte d'exercer le pouvoir
ou de posséder des biens.

Il n'y a pas honte d'être un bon compositeur!
Mais, dis le prophète Jérémie:
*“Si quelqu'un veut se vanter,
qu'il se vante de ce que le Seigneur a fait”*

A Dieu seul la gloire !

Le prophète s'adresse aux dirigeants
du petit royaume de Juda.
Il les rappelle à l'ordre.

Tout vas bien dans le Royaume, mais il leur dis clairement:

*“Cessez de vous vanter!
Il se pourrait que notre royaume
succombe bientôt aux forces ennemies.*

*Vous devriez compter bien davantage
sur Dieu que sur vous-mêmes.”*

Il n'exclue pas l'homme!
Il ne supprime pas sa responsabilité.
Non.

Il la place sous le regard du Seigneur.

Non, dit-il, ce n'est pas un mal de faire partie
de ceux qui ont l'intelligence/la sagesse,
le pouvoir/la force, ou la richesse.

Ce n'est pas un mal d'être de ceux
qui ont des dons musicaux.

Mais qu'en faites-vous?
Êtes-vous capables de reconnaître
que si vous avez l'intelligence, c'est parce qu'elle
vous a été donnée ?

Si vous avez une vie riche, comparée à beaucoup d'autres,
et si vous avez le privilège d'habiter
et de fréquenter ce beau coin du monde,

n'est ce pas simplement parce
que vous êtes nés du bon côté de la planète?

Eh bien, oui, nous sommes chanceux
et avons parfois du mal à le reconnaître.
La reconnaissance n'est pas souvent au rendez-vous...!

(...)

C'est pourtant ce que nous voudrions
souligner aujourd'hui.
Un homme noble nous a quitté.

(...)

Somebody wrote:
Francois was one of the most influential people in my life.
I will always be grateful for his friendship.

He squeezed all he could out of life
with this affliction and showed
his passion for living,
his courage, and his great strength of character.

Il aimait aider les autres.
Faire partager ses bénédictions matérielles.

(...)

Une homme sportif.
Qui ne se plaignait pas, quand les derniers années,
sa santé le lâchait.

Francois was an open man.
Het loved the readings of Voltaire, Spinoza , Confucius.

He loved to help others.
Like he loved the cultural heritage of our village.

He was happy, here in Rougemont.
Because he loved the village.

(...)

He lived a difficult time, being ill.
But he continued till the last day, to look around,
to invest his energy and his money
also for the good of the village.

Helping the community was his goal.
And he did it with his heart, with his intelligence
and counseling where possible.

(...)

François était d'avis qu'il faut aider ceux qui veulent travailler,
mais laisser de côté, s'éloigner de ceux
qui refusent de bouger, de travailler.

Un message en dis tout.
Je vous le lis:

*“François nous a beaucoup aidés dans le démarrage et le développement de 17Capital.
Il nous a aussi beaucoup marqués
dans son exigence et la clarté de sa pensée...”*

Comme le dit l'apôtre Paul:
“Celui qui ne travaille pas, ne mangera pas...”

(...)

Après 10 ans Verbier, il est descendu ici à Rougemont.
Il avait fait des amis et les appréciait.
Beaucoup.

Un homme ouvert, qui disait ce qu'il pensait.
Qui n'aimait pas le copinage,
les magouilles ni les combines.

L'injustice lui faisait tourner le cœur.
Avec comme adage -

aussi dans ces appréciations culturelles -
qualité - intégrité.

(...)

Francois was very proud of his sons.
And of his grandchildren.

Of course, we could tell a lot about his life.
About his travels.
His work.
About the way he promoted the musical and other arts.

He had high standards
But was appreciated as a mecenas for young talent.

He loved life.
But life was not always a present.
At a young age he lost his mother,
his brother,
a son,
his father,
his sister...

But he was never complaining.
Living with a pragmatic approach.

Wanting to ameliorate the quality of live.
Also here, in Rougemont.

(...)

Maintenant vous, les enfants, et vous,
Sherry, vous resterez seul.
Mais c'est le moment de vous remercier.

Merci à Sherry pour l'amour et la tendresse
avec laquelle vous avez entouré François
dans les dernières années difficiles de sa vie.

Merci aussi à ceux qui l'ont soigné, entouré,
aidé, ses amis,
Vous tous: merci.

(...)

Et maintenant nous devons dire adieu.
Nous prenons conscience,
que le temps des hommes est de l'éternité pliée.

Qu'un jour, le temps, notre temps,
prendra fin pour glisser dans cet éternité évoquée,
en parlant de Dieu...

(...)

La vie ...
Il ne s'agit pas de la prévoir.
Il faut aussi la rendre possible!

La saluer et l'accueillir ainsi,
que vieillit l'amitié
sans vieillir notre cœur.

Se rendre compte qu'il y aurait de quoi faire
bien des heureux avec tout le bonheur
qui se perd en ce monde.

Car nul besoin de faire de la Terre un paradis :
elle en est un.
A nous de nous adapter pour l'habiter.

En ces temps de crise sanitaire,
nous en sommes doublement conscients.

(...)

L'entraide s'incarne sous toutes les formes
que nous inspire l'esprit de Dieu.

Le monde a tellement besoin d'entraide.
Des jeunes ont besoin d'aide pour s'orienter.
Pour se former.

Des étudiants ont besoin d'aide pour étudier
dans de bonnes conditions.

Des adultes ont besoin d'espérance
pour ne pas se décourager des échecs -
de la maladie.

Ni de la crise mondiale qui nous entoure.
Raison pour laquelle - à une date intérieure
la famille organisera encore une cérémonie
publique de commémoration.

(...)

J'ai décidé d'être heureux - disait Voltaire -
parce que c'est bon pour la santé.

Nous venons de vivre Pâques.
Lors de cette fête nous lisons le récit du lavement des pieds.

Jésus lave les pieds de ses disciples.
Et ensuite il les incite à faire de même en se faisant serviteurs les uns des autres.
Car *"Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir"*.

Sa conclusion?

"Vous êtes heureux si vous savez cela, pourvu que vous le mettiez en pratique." (Jean 13:17).

(...)

"Heureux" vient d'un mot hébreu
qui signifie *"debout et en marche"*

Le bonheur, c'est se dé-préoccuper de soi-même.
Pour s'occuper des autres.

Comment cela s'appelle?
Eh bien *L'amour.*

"Croyez pour être forts" -
"Aimez pour être heureux."

Il n'y a pas de bonheur en dehors de l'amour.
l'Évangile est cohérent.

(...)

C'est l'amour de Dieu qui a inspiré Jésus
à prononcé ces paroles des béatitudes,
à guérir et faire du bien,
ces paroles qui l'ont aidé à vivre et à mourir...
Voilà.

(...)

C'est tout cela que nous dit Bach
ce jour d'adieu de François de Carbonel,
avec 3 mots ou avec des milliers
de belles notes et tant de grâce.

Bach exigeait de ses chanteurs,
que ces derniers prissent une respiration
si profonde que leurs poumons
fussent ainsi tout emplis de Dieu
avant que de *Le* prononcer et *Le* louer...

Le souffle au service de Celui qui le donne.
Et celui à qui nous le rendons.

Voilà pourquoi certaines notes chez Bach sont si longues.
Ils nous portent, ils portent François,
dans l'éternité...

Comme il nous invite tous, que la partition
de nos vies portera bien cette mention : *Soli Deo gloria...*
Amen

J.S.Bach - Choral prelude "Nun komm, der Heiden Heiland"

Message des enfants

Prière

Je vous invite à la prière.
Nous clôturons avec le Notre Père.

Seigneur, notre vie est fragile
et toujours menacée par la mort.

Toi, tu es vivant à jamais
et ton amour est inépuisable:

Eternelle est la vie, immortel est l'amour.
La mort n'est qu'un horizon,
la limite de ce que nous voyons.

Apprends-nous que nos bien-aimés

se réjouissent en toi,
qu'ils nous attendent dans ton amour
qui commence aujourd'hui,
en cet instant-même.

Apprends-nous qu'un jour,
lorsque nous saurons ce qu'ils savent,
nous pourrons nous réjouir à nouveau
réunis dans ta lumière.

Dans cette espérance nous te prions:
Notre Père...

Commendatio

Quelqu'un meurt, et c'est comme des pas qui s'arrêtent...
Mais si c'était un départ pour un nouveau voyage ?

Quelqu'un meurt, et c'est comme un arbre qui tombe...
Mais si c'était une graine germant dans une terre nouvelle ?

Quelqu'un meurt et c'est comme une porte qui claque...
Mais si c'était un passage s'ouvrant sur d'autres paysages ?

Quelqu'un meurt, et c'est comme un silence qui hurle...
Mais s'il nous aidait à entendre la fragile musique de la vie ?

- L'Assemblée se lève -

Jésus dit :
*“C'est ainsi que vous êtes maintenant dans l'affliction,
mais je vous verrai à nouveau,
votre coeur alors se réjouira et cette joie,
nul ne vous la ravira.”*

Dans cette foi et confiance,
dans cette espérance,
nous remettons François de Carbone
à la garde de Dieu.

cendre dans la cendre,
poussière dans la poussière,

assurés de la grande miséricorde de Dieu.

Par elle nous avons reçu une vie nouvelle
qui nous donne l'espérance
à cause de la résurrection
de Jésus Christ d'entre les morts.

Poursuis ton voyage, François.
Quitte ce monde !

Poursuis ton voyage ;
puisse-tu trouver aujourd'hui le lieu de la paix,
et reposer pour toujours dans le coeur de Dieu.

Il dis: "*Ma grâce te suffit*".

Bénédition

Et que l'amour de Dieu,
qui dépasse tout ce que nous pouvons imaginer,
nous est donné à tous,

présents et absents,
visibles et invisibles,
dès maintenant et pour toujours. Amen.

J.S.Bach - Air from the Suite for strings N°3

OOO000OOO